

Zeitschrift:	Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegraфи svizzeri
Herausgeber:	Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe
Band:	63 (1985)
Heft:	10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.01.2026

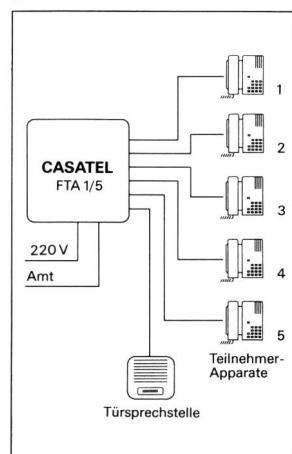
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Auch in der Waschküche zwischen 2 Gängen?



Auch in der Waschküche zwischen 2 Gängen! Seit es das Telefon gibt, kann man über grosse Distanzen kommunizieren. ■ Seit es das Casatel gibt, kann man sogar die weit kleineren Distanzen innerhalb eines Hauses

Das Casatel von Autophon: 1 Amtslinie, 1 Türsprechstelle und bis 5 Telefone – ein komplettes häusliches Kommunikationssystem.



ohne Schreien überwinden. ■ Denn mit dem Casatel bietet Autophon die Möglichkeit, statt einem, fünf Apparate anzuschliessen. Sie können in fünf Räumen, vom Keller bis zum Dach, installiert sein. ■ Von jedem kann man alle andern anrufen. Von jedem kann man natürlich auch extern telefonieren. Auf jedem kann man ein externes Gespräch entgegennehmen, muss also nicht durchs halbe Haus rennen, wenn es läutet. Von jedem kann man ein externes Gespräch auf jeden anderen umlegen. Von jedem kann man einen externen Anruf mit einem weiteren internen Apparat teilen,

also ein Dreiergespräch führen. Von jedem kann man mit einem Besucher an der Haustür reden und ihm die Tür öffnen (oder auch nicht).

■ Führen Sie als erstes ein Gespräch, das Sie zu nichts verpflichtet: mit Ihrem konzessionierten Telefoninstallateur. Oder schicken Sie uns bitte den Coupon.

An Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz,
Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22, Tel. 031-40 00 22.

Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial zum Thema

- Casatel – die Telefonanlage für daheim
- Telefonieren im Geschäft

Name, Vorname: _____

Strasse: _____

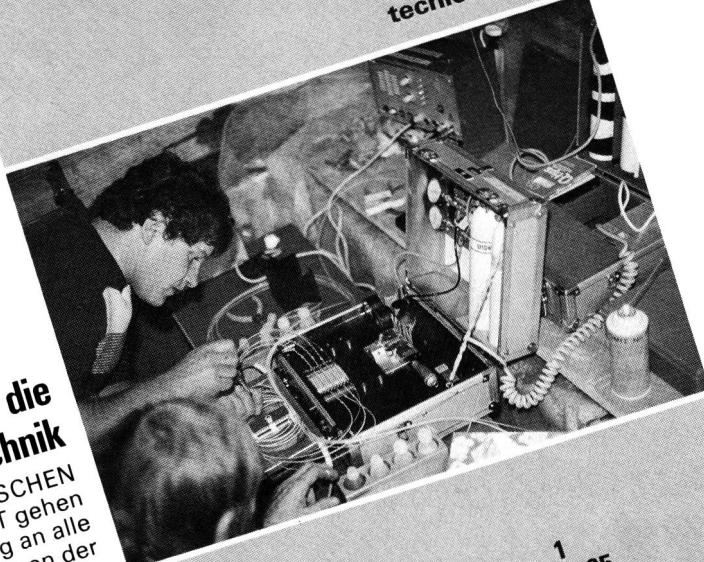
PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

PTT

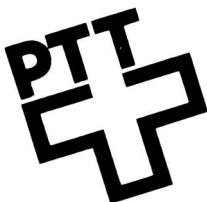
Technische Mitteilungen Bulletin technique Bollettino tecnico

PTT Technische
Mitteilungen
Bulletin
technique
Bollettino
tecnico



1
1985

**das Fachorgan für die
Nachrichtentechnik**
Die TECHNISCHEN
MITTEILUNGEN PTT gehen
regelmässig an alle
Mitgliederverwaltungen der
Internationalen Fernmeldeunion
UIT, an das PTT-eigene
Fernmeldepersonal, an die
Fernmeldeindustrie, an
Laboratorien, Hochschulen, an
Ingenieure, Physiker, Techniker
im In- und im Ausland.
Jeden Monat Ihr Werbeträger



la revue spécialisée de la technique des télécommunications

Le BULLETIN TECHNIQUE DES PTT parvient régulièrement à toutes les administrations membres de l'Union Internationale des Télécommunications (UIT) et au personnel des PTT occupé dans les télécommunications. D'autre part, l'industrie suisse des télécommunications, des laboratoires, des universités et des ingénieurs et techniciens y sont abonnés.

Chaque mois votre support publicitaire

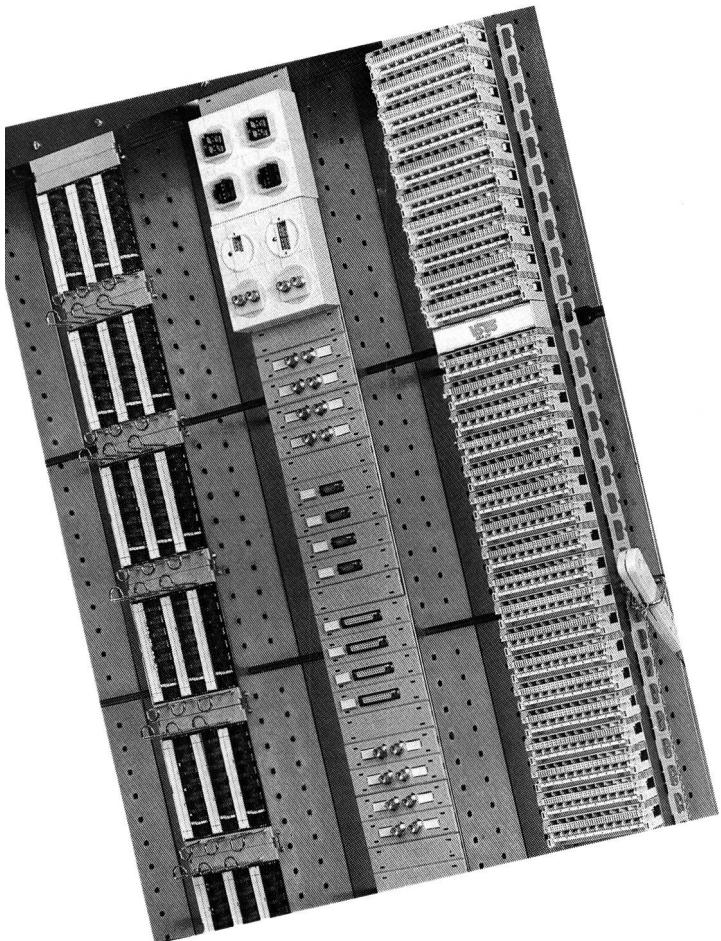
Anzeigenverwaltung: Hallwag AG, 3001 Bern, Nordring 4, Telefon 031 42 31 31, Telex 32 460
Service de publicité: Hallwag AG, 3001 Berne, Nordring 4, Téléphone 031 42 31 31, Telex 32 460

Mit Installationstechnik sind wir bekannt geworden.

Mit Elektronik sind wir weiter gewachsen.

Mit technischem Fernsehen sind wir gross im Kommen.

Gemischte Verteiler von R+M: Damit Sie alles, was bis jetzt getrennt lief, problemlos auf das gleiche Gestell bringen. Inklusive Koax.



Auf die kürzeste Formel gebracht: Sie hätten keine Rangierverteiler-Probleme mehr, wenn Sie sie mit unseren Mitteln lösten.

Unsere Mittel, das sind zuerst einmal die Kanalgrundelemente, dann das lötfreie Verteilersystem VS 83, die 2-, 4- und 6poligen SRV-Steckrangier-Verteiler, die V24-Schnittstellen- und schliesslich die Koaxialkabelverteiler, die somit unter den gleichen Hut gebracht werden können wie alles andere. Daraus ergibt sich höchste Flexibilität.

Erstens für Sie bei der Montage. Denn Sie müssen erst dann zur Bestückung schreiten, wenn ganz klar ist, was wo gebraucht wird. Und zweitens für Ihren Kunden. Nämlich dann, wenn er etwas ändern will. Zum Beispiel beim Computer. Aber warum die vielen Worte? Rufen Sie uns doch einfach einmal an:

01/930 77 30

Es wird bestimmt ein interessantes Gespräch. Und ein lohnendes dazu.

Reichle + De-Massari AG
Binzstrasse 31
CH-8622 Wetzikon
Telefon 01/930 77 30

Reichle + De-Massari
Elektro- und Kommunikationstechnik



Büfa
Halle 321
Stand 141

Der Schlüssel zu
zukunftssicherer Telefon-Kommunikation
mit der neuen digitalen Gfeller-Haustelefonzentrale
GFX 1.

Die Gfeller-Haustelefonzentrale GFX 1 bietet:

- modernste, vollelektronische Technologie
- digitale Informations-Übertragung
- Zukunftssicherheit
- einfache und schnelle Bedienung mit guter Übersicht
- Betriebssicherheit

GFX 1 kann mit der umfassenden Grundausstattung
und den vielen erhältlichen Zusatzeinrichtungen genau
auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt werden.

Wir interessieren uns für die digitale Gfeller-Haustelefon-
zentrale GFX 1.

Wir benötigen: ca. _____ interne Anschlüsse

- Bitte senden Sie eine Dokumentation
 Bitte rufen Sie an

Firma

RM 23

Zuständig

Strasse

PLZ/Ort

Tel.

TM

Gfeller AG, Brünnenstr. 66, 3018 Bern, Tel. 031 505111

gfeller
telecommunications





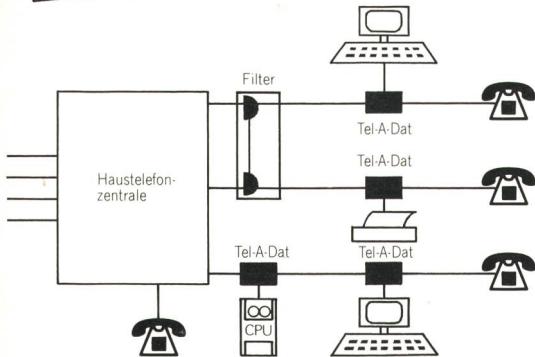
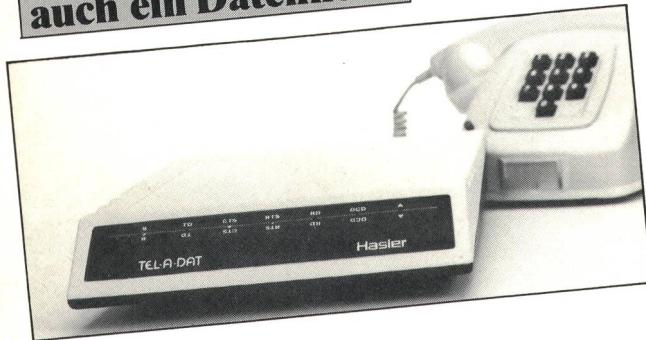
**Das kommt heraus, wenn eine etablierte,
schweizerische Fernmeldefirma mit zwei
weltweit tätigen Telekommunikations-
spezialisten eng zusammenarbeitet:**

**Modernste, aber echt schweizerische
Lösungen.**

Solche echt schweizerischen Lösungen werden von unseren Kunden, den PTT-Betrieben, Militärbehörden, Bahnen und Privatunternehmen verlangt. Die schweizerische Tochterfirma AT&T und Philips Telecommunication AG, der zwei weltweit führenden Telekommunikationsunternehmen American Telephone and Telegraph Company und Philips, verfügt in diesem vereinigten Know-how über ein grosses Potential technologischen Wissens auf dem Gebiete der Nachrichtentechnik. Dank unserer langjährigen lokalen industriellen Tätigkeit und der Erfahrung unserer Entwicklungsingenieure ist die perfekte Adaption oder Neuentwicklung verschiedener Produkte für die hohen Anforderungen unserer Schweizer Kunden garantiert.

AT&T und Philips Telecommunication AG
Postfach, 8027 Zürich, Telefon 01 488 44 11

**Machen Sie aus Ihrem
internen Telefonnetz
ganz einfach
auch ein Datennetz!**



Das Übertragungssystem Tel-A-Dat von Hasler revolutioniert den Auf- und Ausbau Ihres Datennetzes!

Mit Tel-A-Dat brauchen Sie keine zusätzlichen Kabelinstallationen. Sie können auf dem vorhandenen, internen Telefonnetz telefonieren sowie gleichzeitig und unabhängig Daten übertragen – vollduplex, halbduplex, synchron und asynchron, bis 19 200 bit/s, im Punkt zu Punkt- oder Mehrpunktbetrieb.

Kurz: Ihr internes Telefonnetz wird ganz einfach zu einem leistungsfähigen, flexiblen, lokalen Datenkommunikationsnetz für Bildschirmterminals, Drucker, Textverarbeitungsanlagen, Computer usw. – dank Tel-A-Dat von Hasler.

Tel-A-Dat besteht aus Teilnehmergeräten in Wand- oder Tischausführung und Zentralgeräten in Einschubtechnik. Es lässt sich jederzeit an veränderte Bedürfnisse anpassen.

Die wirtschaftliche und rasche Lösung für Ihre lokale Datenkommunikation heisst Tel-A-Dat von Hasler.

Verlangen Sie ausführliche Informationen.

Ich möchte wissen, wie ich meine bestehende interne Telefonleitung gleichzeitig für Sprache und Daten einsetzen kann. Bitte senden Sie mir Ihre Dokumentation. 1

Name _____
Firma _____
Adresse _____
PLZ/Ort _____ Tel. _____

Hasler AG, Abt. Information
Belpstrasse 23
3000 Bern 14
Telefon 031/65 2111
Telex 911119 hag ch

Hasler

**Wenn Sie Schriftstücke
aller Art nicht nur
komfortabler, schneller
und günstiger denn
je erstellen...**



**...sondern auch
komfortabler, schneller
und günstiger denn
je speichern, transpor-
tieren, verteilen und
archivieren möchten...**

**...fragen Sie die PTT
nach DSX-40.**



Jäggi

**DSX-40 ist das neue
Meldungsvermittlungssystem
von Philips, mit dem Sie
über x-beliebige Endgeräte
und x-beliebige Über-
tragungsnetze kommuni-
zieren können.**

DSX-40 von Philips ist das Kommunikationssystem von morgen, das sich bei Ihnen aber schon heute nützlich macht.

Heute können Sie nämlich mit DSX-40 ganz normal auf dem weltweiten Telexnetz kommunizieren. Und morgen werden Sie mit DSX-40 von allem Anfang an dabei sein, wenn der Telex- durch den noch wirtschaftlicheren und leistungsfähigeren Teletex-Dienst der PTT abgelöst werden wird.

Mit DSX-40 können Sie heute wie morgen alle Ihre Terminals – Speicherschreibmaschinen, Textsysteme, Personal Computer, Fernschreiber, usw. – direkt an die öffentlichen Netze anschliessen.

Ausführliche Informationen über DSX-40 erhalten Sie von der PTT. Oder nach Einsenden des Coupons direkt von der Philips AG.

Philips. Die sichere Technologie.

Wir möchten mehr wissen über das Kommunikationssystem der Zukunft. Bitte senden Sie uns ausführliche Unterlagen über DSX-40.

Name: _____

Vorname: _____

Firma: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Einsenden an: Philips AG, Abt. Telematik,
Postfach, 8027 Zürich.

PTT



PHILIPS

ELECTRONA

KONTAKT!



Citroën 7 C

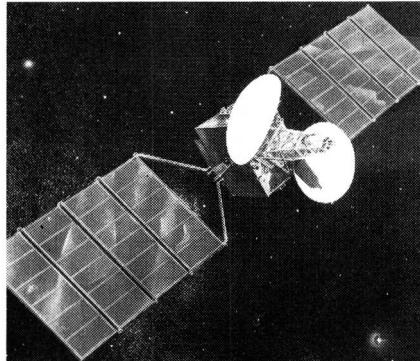
Elegant war er, der Citroën des Jahres 1935. Ob er auch immer problemlos ansprang? Welch rasante Entwicklung hat doch das Automobil in 50 Jahren genommen – und mit ihm die Batterie! Electrona hat diesen Prozess immer mitgestaltet und angeführt: Kaum ein Automobilist, der noch nie mit Electrona gestartet wäre! Elektrofahrzeuge aller Art sind in der Schweiz vorwiegend mit Electrona Traktionsbatterien ausgerüstet; SBB,



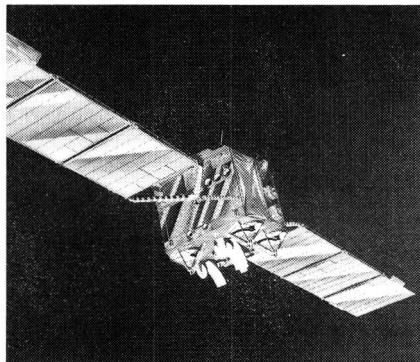
PTT, Armee, Spitäler, EDV-Anlagen und Industrie verlassen sich auf Notstrom aus Anlagen von Electrona, die auch gleich die dazu passende, massgeschneiderte Elektronik mitliefert. Und was viele nicht wissen: Electrona ist auch ein wichtiger Hersteller von hochpräzisen technischen Kunststoffteilen.

Electrona SA, Accumulatorenfabrik, 2017 Boudry NE.
Tel. 038/44 21 21, Telex 952 896 ACCU.

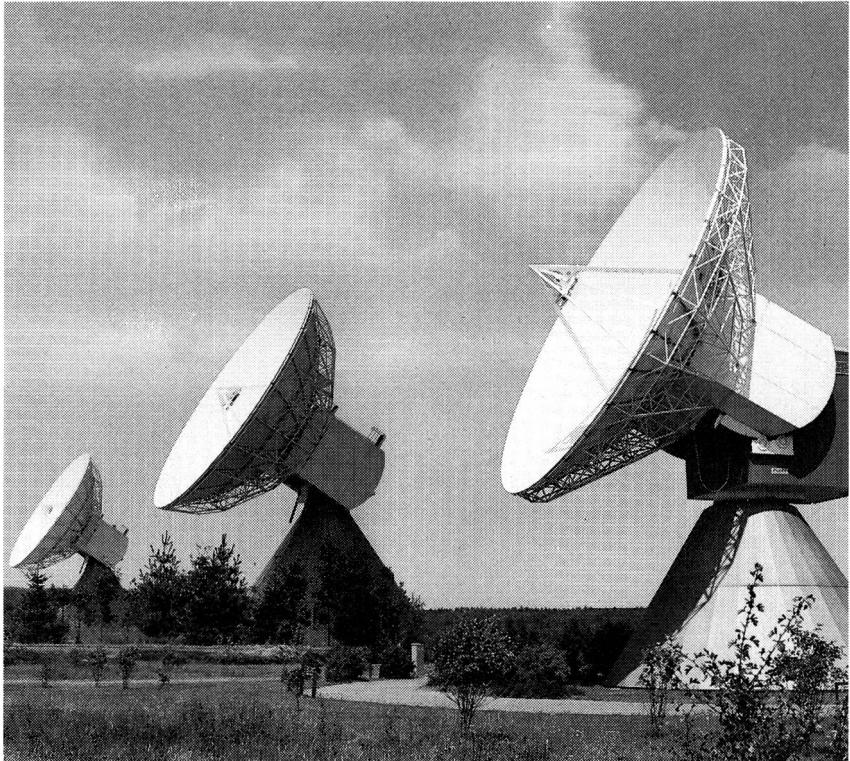
36000 km entfernt und immer auf Sendung



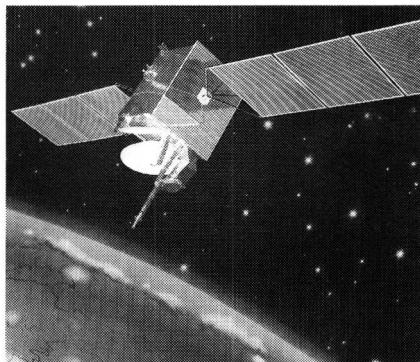
TV-SAT



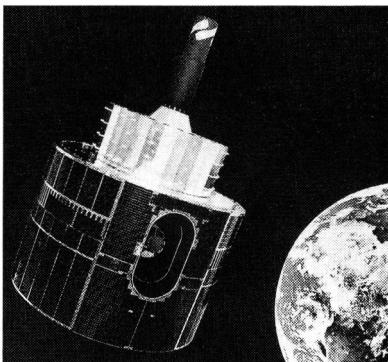
EUTELSAT/ECS



Satelliten-Bodenstation Usingen/Taunus



DFS-Kopernikus



METEOSAT

Bei ANT entstehen gegenwärtig nachrichtentechnische Nutzlasten für die Satellitenprogramme EUTELSAT/ECS, TV-SAT, TDF, METEOSAT sowie DFS-Kopernikus.

ANT plant, entwickelt, fertigt und vertreibt Satelliten und Bodenstationen für alle nachrichtentechnischen Anwendungen.

ANT Nachrichtentechnik GmbH
Fachbereich Raumfahrt
Gerberstraße 33
D-7150 Backnang
Telefon 0 7191/13-2309

Unsere Vertretung in der Schweiz:
Elektron AG
Riedhofstrasse 11
CH-8804 AU Zürich
Telefon (01) 7 83 0111



La Télégestion de Sodeco. Une nouvelle forme d'intelligence.

Quand les bureaux techniques de Sodeco se penchent sur le développement d'une nouvelle station téléphonique à monnaie, les problèmes de rendement et de sécurité sont au centre de leurs préoccupations.

Au-delà de la mise au point du produit, leurs efforts débordent largement sur le domaine de son exploitation. Ainsi les ingénieurs de Sodeco ont mis au point un nouveau système de surveillance et d'exploitation pour les réseaux de stations téléphoniques publiques du type BTE 60 : la Télégestion. Il s'agit, au travers d'un réseau téléphonique commuté, d'un échange bi-directionnel d'informations entre les stations BTE 60 et un centre d'alarme, de maintenance ou de gestion.

Le centre peut appeler les stations pour donner des ordres. Et les stations appellent automatiquement le centre en cas de tentative d'effraction, de fraude ou de défaut technique. Elles peuvent aussi transmettre des informations relatives à la recette et signaler quand la caisse à monnaie est pleine. Ce système qui constitue réellement une nouvelle forme d'intelligence est également adaptable à l'ensemble de la gamme des stations publiques Sodeco.

Si vous voulez en savoir plus sur la Télégestion et les stations BTE60 dont l'unique fente d'introduction pour plusieurs sortes de pièces de monnaie constitue une caractéristique importante, demandez notre documentation détaillée.



SODECO-SAIA SA Grand-Pré 70 CH-1211 Genève 16 (Suisse) Tél. 022/33 55 00 Télex 22 333
Une société du groupe Landis & Gyr représentée dans le monde entier.

LANDIS & GYR

SODECO

**La télédiffusion
offre un grand
bouquet**



d'avantages.

Les connaissez-vous?

- Nuit et jour à votre service: 6 programmes-radio 24 heures par jour.
- Audition parfaite sans aucun parasite où que vous soyez.
- Programme 3: Musique classique - Programme 6: Musique légère et chansons sans interruption. Un plaisir sans mélange.



Biennophone
le télédiffuseur de grande classe.

- Boîtiers élégants en bois naturel.
- Manipulation ultra-simple.
- Pour les Alémaniques, Radio DRS audible dans toute la Suisse Romande.
- Idéal également pour magasins, ateliers, usines, hôtels et hôpitaux.

Et tout cela pour quelques centimes par jour.

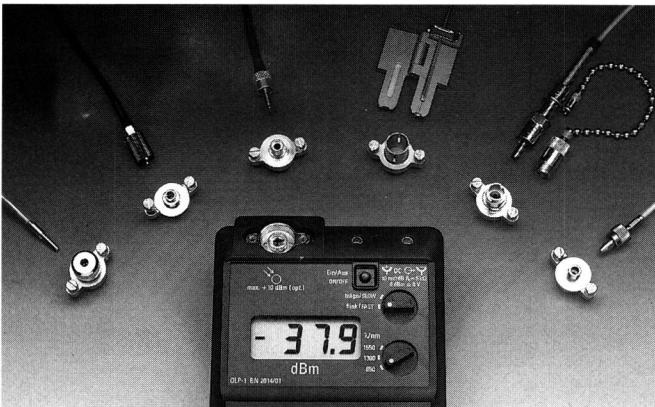
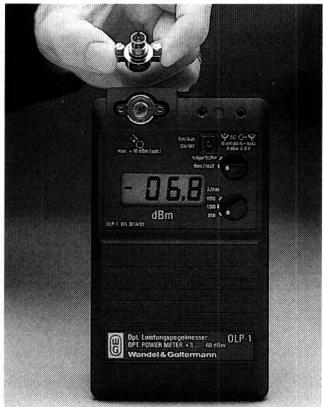
Catalogue spécial chez les concessionnaires ou le fabricant:
Velectra SA, 2501 Bienne



Biennophone

Le spécialiste de la télédiffusion depuis 50 ans.

Der praktische LWL-Pegelmesser: ★ ohne Anschlußproblem ★ für alle Wellenlängen und Fasertypen



Anschlußprobleme durch Steckerwirrwarr?

Nicht beim LWL-Pegelmesser OLP-1. Er paßt sich an: durch ein Adaptersystem für alle wichtigen Steckertypen, sogar für den Anschluß nackter Fasern.

Anpassung an Fasertypen?

Mit dem OLP-1 messen Sie an Standard-Gradienten-, Mono-mode-, Stufenindexfasern mit

Kenndurchmesser $\leq 200 \mu\text{m}$. Ohne Umschalten, Umsteken, Neukalibrieren.

Meßkopfwechsel für 3 Wellenlängen?

Beim OLP-1 genügt einfaches Umschalten, schon können Sie bei 850, 1300 und 1550 nm messen.

Umständliche Bedienung?

Einfacher als beim OLP-1 geht es nicht: Anschließen, ein-

schalten, ablesen. Anzeige von -60 (-50) dB bis $+3$ dB in einem Bereich. Hochwirksame Temperaturkompensation für genaues Messen auch nach sprunghafter Änderung der Umgebungstemperatur.

Netzunabhängig?

Selbstverständlich beim OLP-1. Trockenbatterie oder NiCd-Akku, bei Langzeitmessungen auch Versorgung durch

Netz-/Ladegerät. Batterieüberwachung und Abschaltautomatik für langen sicheren Betrieb.

Lernen Sie den universellen OLP-1 kennen und schätzen. Für Betriebsmessungen, Service und Labor, für Netz- und Akkubetrieb.

Fordern Sie den ausführlichen Farbprospekt an!

Informations-Scheck

Bitte senden Sie mir
 den Farbprospekt OLP-1,
 einen Beratungsingenieur.

Name

Firma

Straße

Ort

Tel.

Wandel&Goltermann
(Schweiz) AG
Postfach 254
CH-3000 Bern 25
Tel. (031) 42.66.44
Telex 32112 wago ch



D 5333 K

Wir fordern von uns Höchstleistungen



... weil elektrische Kabel, Drahtseile und Fernwärme-Rohrleitungssysteme von «BRUGG» sehr know-how-intensive Produkte sind.

Das Zeichen
für sichere Verbindungen



Kabelwerke Brugg AG
5200 Brugg · Telefon 056 41 11 51

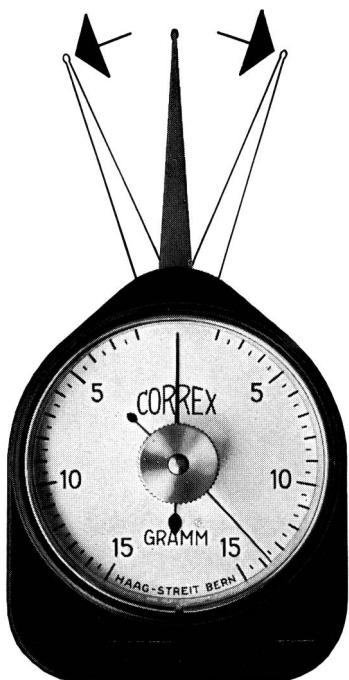
SCHNELL, EINFACH und GENAU!

Die
Federwaagen

CORREX

ermöglichen Ihnen
das Messen von
kleinen mechanischen
Kräften

Lieferbar in 11
Messbereichen für
Kräfte von 0,3 g bis
2000 g mit
oder ohne
Maximalzeiger
Mit Kugel- oder
Flachfühler



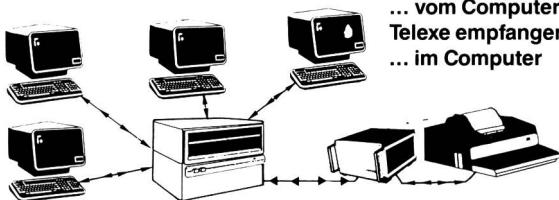
HAAG-STREIT AG

031 53 46 55

3097 LIEBEFELD
BERN/SCHWEIZ

eLecOM

TELEX INTERFACE



Beratung und Verkauf:

Paul Bechtiger Brand

Automatisch wählen
... vom Computer
Telexe empfangen
... im Computer

Blütenstrasse 17
CH-8057 Zürich
01-311 48 00

Stahlkonstruktionen
Blechabkanterei
Profilpresswerk
Serienartikel



JOS. KAESER
STAHLBAU AG
4512 BELLACH

Tel. 065 38 22 11 Telex 93 46 14

Courant de secours.



Dans notre économie hautement mécanisée, même de petites interruptions de courant provoquent des frais inutiles. C'est pourquoi, il est instamment conseillé de prévoir des installations de sécurité dans les centres de traitement informatique, les usines de production ainsi que dans les complexes immobiliers et commerciaux.

Les pannes de courant peuvent également mettre la vie humaine en danger. Il suffit de penser aux équipements techniques et éclairages d'hôpitaux, aux aéroports, aux installations de sécurité des chemins de fer, ou encore à la sécurité que doivent garantir divers systèmes de transmission.

Ce n'est que lorsque le courant manque subitement que l'on se rend compte de son importance. C'est pour cela que les entreprises avisées prévoient leur propre alimentation en courant. Nous sommes là pour vous dire comment!

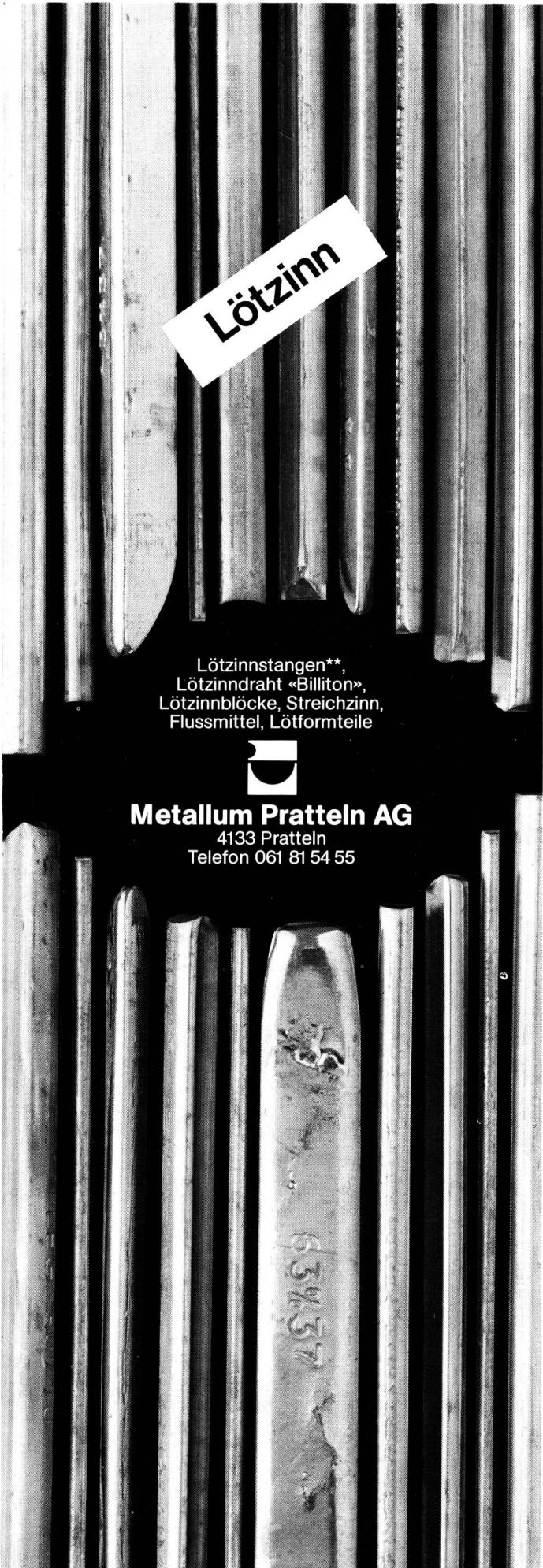


Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon
8050 Zurich
Tél. 01 311 84 84

Suisse nord-ouest:
Plus SA
4147 Aesch BL
Tél. 061 72 36 36

Suisse romande:
Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon
1001 Lausanne
Tél. 021 26 26 62

Supérieur en technique et en puissance.



- + 50 Service-/Montagestellen
- Schnelle und zuverlässige Bedienung
- Zweckmässige Beratung
- Speditiver Reparaturdienst
- Langjährige Lieferbarkeit garantiert

Wollen Sie Fahrzeuge ausrüsten? Druckluft oder Vakuum

Wir liefern komplette Montagesätze für
Zugfahrzeuge und Anhänger aller Art

Wir vertreten folgende Produkte:
in der Schweiz und in Liechtenstein:



Knorr-Bremse

Bremsen und Pneumatikapparate
für Strassenfahrzeuge
und Baumaschinen



Automatische Gestängesteller

für Zugfahrzeuge und Anhänger



Auflaufbremsen und Achsen

für leichte Anhänger



Automatische Hilfsschneeketten

BEKA St-Aubin SA 2024 St-Aubin NE
Tel. 038 551851 Telex 952935

A/5



Association Suisse des Electriciens

Le domaine des Techniques de l'information est d'une importance primordiale pour l'avenir de beaucoup de branches de l'économie. La technique évolue vite. Les relations mondiales sont compliquées, la volonté de parler le même langage (technique) est si forte que nous avons besoin d'un jeune

ingénieur électrique

dans notre Centrale des Normes. De manière indépendante, il aura la charge du domaine des techniques de l'information. CCITT, CEPT, ISO-layers, Teletex etc. n'ont point de secrets pour lui.

Vous devez pouvoir reconnaître les relations à l'échelle nationale et internationale et en tirer les conclusions importantes pour notre industrie et les utilisateurs.

De très bonnes connaissances des langues française, allemande et surtout anglaise sont de rigueur.

Etes-vous préparé à accepter ce challenge? Nous vous prions alors d'adresser votre offre d'emploi à:

Association Suisse des Electriciens

Centrale des Normes
Seefeldstrasse 301/case postale
8034 Zurich

Auriez-vous encore des questions? Le chef de notre Centrale des Normes, M. M. Jacot-Descombes, est à votre disposition pour vous donner, par téléphone aussi (01 384 93 75), tous renseignements voulus.

büfa
Basel
Halle 331
3. Obergeschoss
Stand 241
Hicom
büfa

Treffpunkt Bürokommunikation
in Höchstleistungen ...

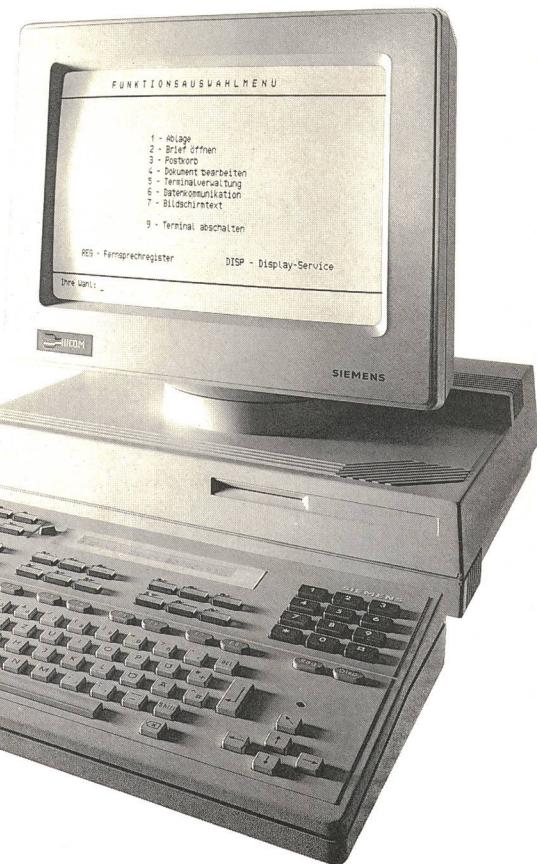
Aktueller Anlass, um mit Siemens-Albis
über die neue Bürokommunikation und
Informationsverarbeitung zu sprechen.

Fachleute erleben Hicom.
Also das,
was ISDN im Büro wirklich leistet.

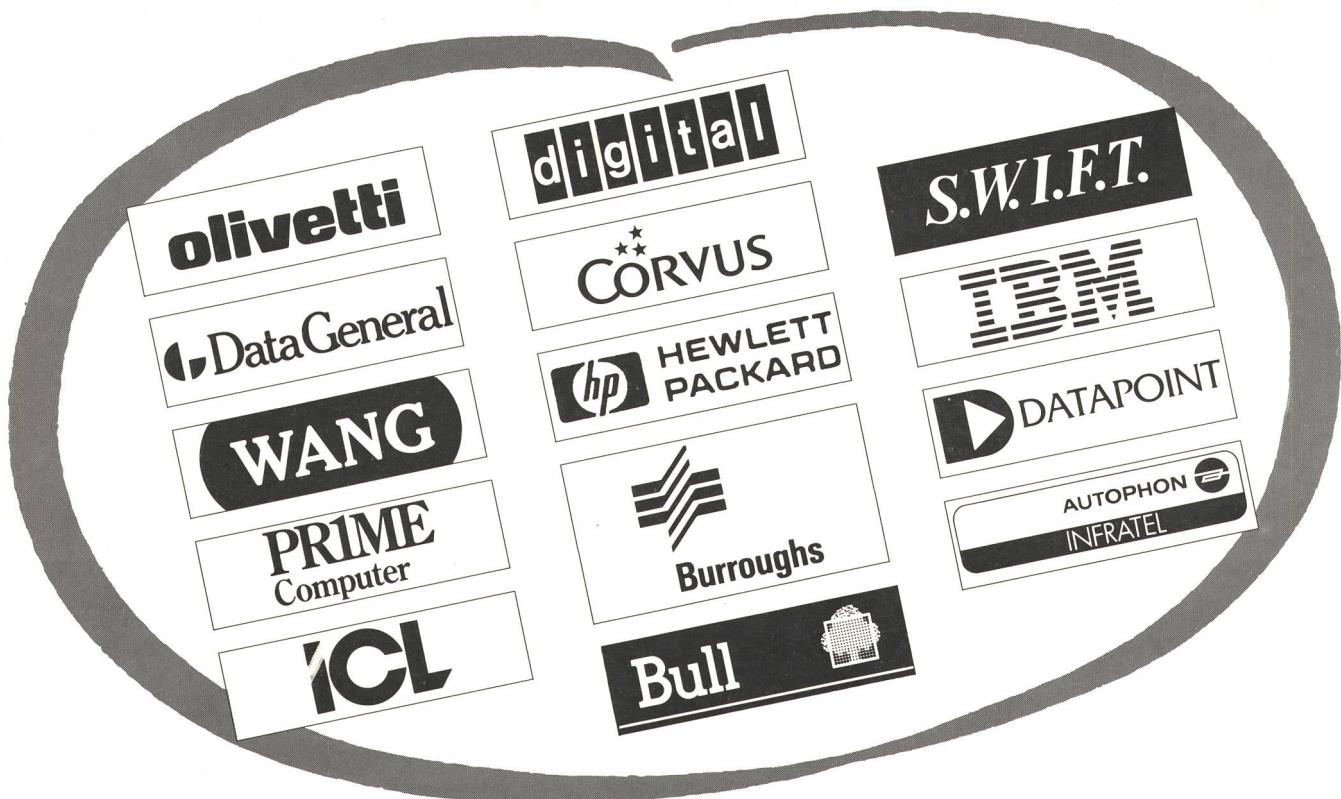
Im Blickpunkt: ALBIS-ECS® 10000
Hicom, das überlegene ISDN-System
für Sprache, Text, Bild und Daten.

Diesmal «Hicom-live».
In der Hauptrolle das erste überzeugende
Multiterminal COMTEL® 3510
für Mischkommunikation.

Fünf Tage Hicom im Mittelpunkt.
Die Gelegenheit,
andere Systeme an Hicom zu messen!



Hicom-Multiterminal COMTEL 3510:
Telefon, Text- und Datenterminal
in einem.



= **TELEX**

Möchten Sie Ihren PC, Ihr Textverarbeitungs-System, Ihren Mikrocomputer oder Ihren Grossrechner nicht telexfähig machen?



Senden Sie uns bitte ausführliche Unterlagen über die Hasler Telex Unit. Wir arbeiten mit folgendem Text- oder Datenverarbeitungs-System:

Firma _____

Zuständig _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Telefon _____

Hasler AG, Abt. Information, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14, Tel. 031 65 2111, Telex 911 119 hag ch

Wir sagen Ihnen gerne, wie einfach das geht. Mit der Telex Unit von Hasler. Coupon einsenden genügt.

Büfa 85 Halle 331
Stand 451

Hasler AG
Abt. Information
Belpstrasse 23
3000 Bern 14
Telefon 031 65 2111
Telex 911 119 hag ch

Hasler